Porównanie tłumaczeń Daniela 11:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A w tych czasach wielu powstanie przeciwko królowi południa,\* i synowie gwałtowników\*\* twojego ludu podniosą się, by wypełnić widzenie, lecz potkną się.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Ptolemeusz V Epifanes (ok. 203-181 r. p. Chr.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Może chodzić o hbr. idiom, podkreślający występowanie u kogoś określonej cechy, czyli: gwałtownicy l. awanturnicy. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Część przywódców żydowskich, sprzyjająca Seleucydom, sprzeciwiała się wysokim podatkom Tobiadów na rzecz Ptolemeuszy. Zostali ukarani w Jerozolimie przez Skopasa, generała armii ptolemejskiej. [↑](#footnote-ref-4)